



Copyright © 2002-2004 Paragon Software (Smart Handheld Devices Division)  
Dolgoprudny, regione di Mosca, Russia

## ***Dizionario multilingua «SlovoEd» per Sony Ericsson P800/P900***

### **Indice:**

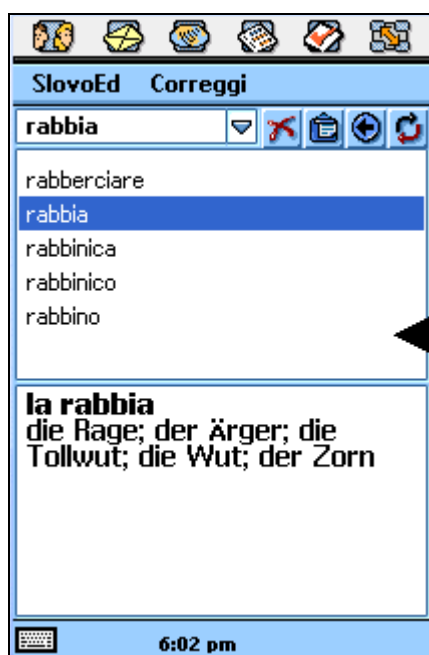
Sul programma.....	2
Registrazione e limitazione della versione Demo .....	3
Installazione.....	3
Lavoro con il programma «SlovoEd».....	5
Elementi dell'interface del dizionario .....	5
Ricerca della parola nel dizionario.....	7
Menu del dizionario .....	8
Rubrica SlovoEd.....	8
Rubrica Modifica.....	9
Come imparare parole usando lo «SlovoEd» .....	10
Per cancellare il programma .....	11
Servizio di supporto dell'utente .....	11
Per acquistare il programma .....	12

## Sul programma

Il programma «SlovoEd» è un dizionario multilingua creato per gli apparecchi Sony Ericsson P800/P900.

I vantaggi del programma sono i seguenti:

- un'ampia quantità di voci
- un utilizzo estremamente minore della memoria del vostro smartphone
- possibilità di installare varie voci contemporaneamente
- un interface a colori comodo



Inoltre, la lingua dell'interface è disponibile in lingue seguenti: inglese, russo, francese, italiano e spagnolo.

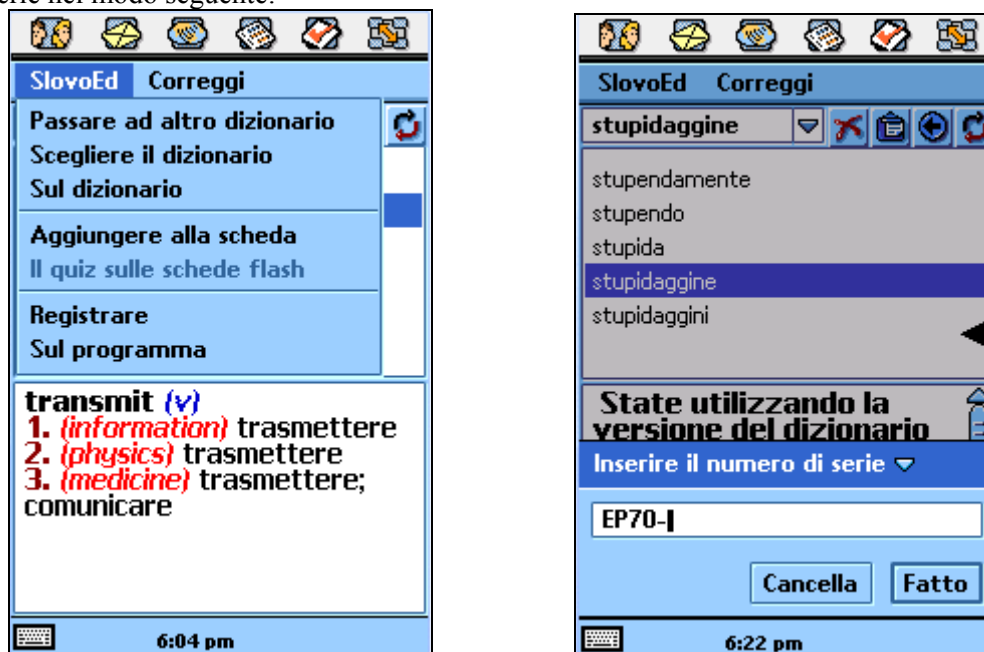
- segnatura di voci a colori
- conservazione della “storia”, ovvero alcune ultime parole con le quali avete lavorato, con la possibilità di tornare a qualunque parola
- supporto della trascrizione (soltanto nei dizionari “Multilex”)
- un modo di traduzione a schermo pieno
- possibilità di registrare il dizionario nella scheda di memoria
- Possibilità di registrare le voci del dizionario nelle schede (un metodo speciale per imparare parole nuove) e fare il quiz sulle parole nuove.

L'elenco completo delle basi del dizionario è disponibile sulla pagina: <http://www.epocware.com>.

I programmatori **Paragon Software (SHDD)** ( [www.penreader.com/ru/](http://www.penreader.com/ru/) ) hanno elaborato una tecnologia particolare, grazie alla quale il dizionario è dotato di un'ottima capacità di compattare i dati e di una velocità d'accesso superiore.

## Registrazione e limitazione della versione Demo

Con la continua utilizzazione abusiva del dizionario, al posto della traduzione, appare il messaggio, nel quale viene specificato che la vostra copia del dizionario non è riconosciuta. Per registrarla, è necessario inserire il numero di serie nel modo seguente:



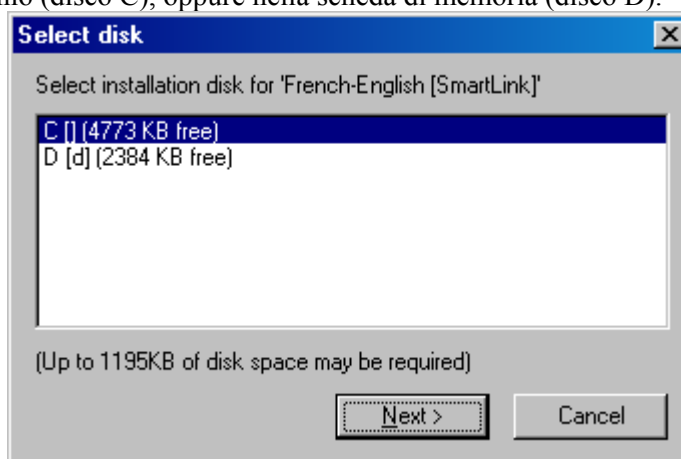
Il numero di serie si ottiene con l'acquisto del programma.

## Installazione

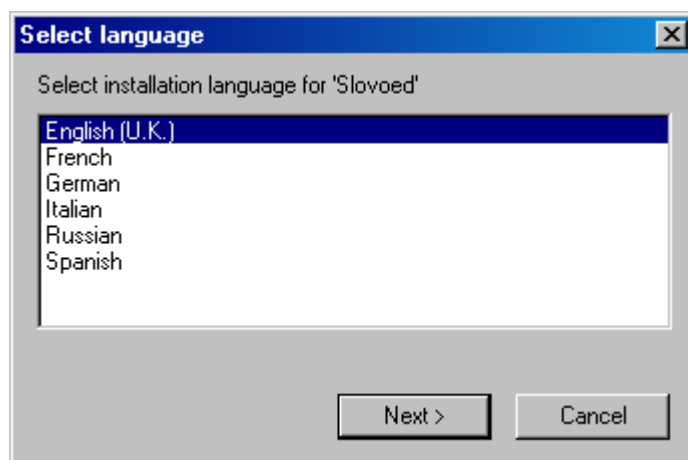
**ATTENZIONE:** La specificità degli apparecchi Sony Ericsson P800/P900 è nel seguente. Per installarvi un programma la memoria di base dell'apparecchio deve avere uno spazio libero che superi almeno 3 volte la dimensione del file d'installazione del programma. A questo proposito possiamo offrire due varianti dell'installazione dei dizionari nel vostro apparecchio: il modo standard dal \*.SIS file, a condizione che nell'apparecchio ci sia uno spazio libero sufficiente, e un modo alternativo: dal \*.EXE file (vi consigliamo questo modo).

Per installare il dizionario dal computer da tavola tramite il porto infrarosso, eseguire il seguente:

1. Stabilire il collegamento tra il computer da tavola e il palmare Sony Ericsson P800/P900, usando il programma PC Suite.
2. Avviare il file d'installazione del dizionario nel computer da tavola
3. Seguire le istruzioni del programma d'installazione
4. Nella finestra che si trova sotto bisogna scegliere dove verrà installato il dizionario: nella memoria di base dell'apparecchio (disco C), oppure nella scheda di memoria (disco D).



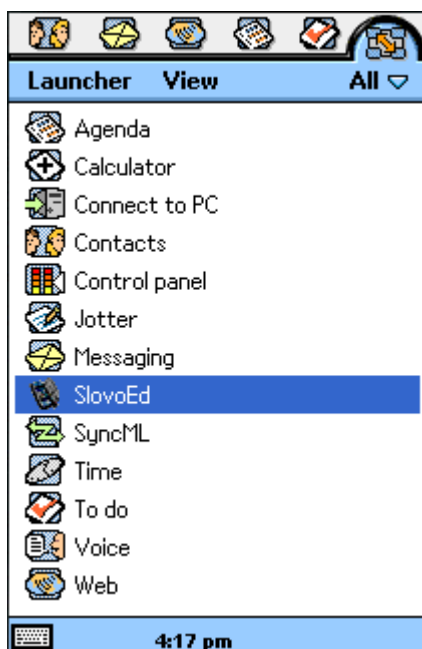
5. Nella finestra sotto bisogna scegliere dall'elenco la lingua dell'interface del dizionario, ovvero la lingua in cui verranno mostrati i titoli delle voci del menu e altri elementi del dizionario stesso nell'apparecchio Sony Ericsson P800/P900.



Per installare il dizionario direttamente nell'apparecchio, bisogna eseguire il seguente:

1. In uno dei modi inviare nell'apparecchio il file d'installazione del dizionario (ad esempio, come file allegato al messaggio).
2. Sullo schermo dall'elenco delle applicazioni scegliere la voce del menu **Launcher > Install**. Dopo di che scegliere «SlovoEd» e cliccare sul pulsante **Install**.
3. Seguire le istruzioni del programma d'installazione

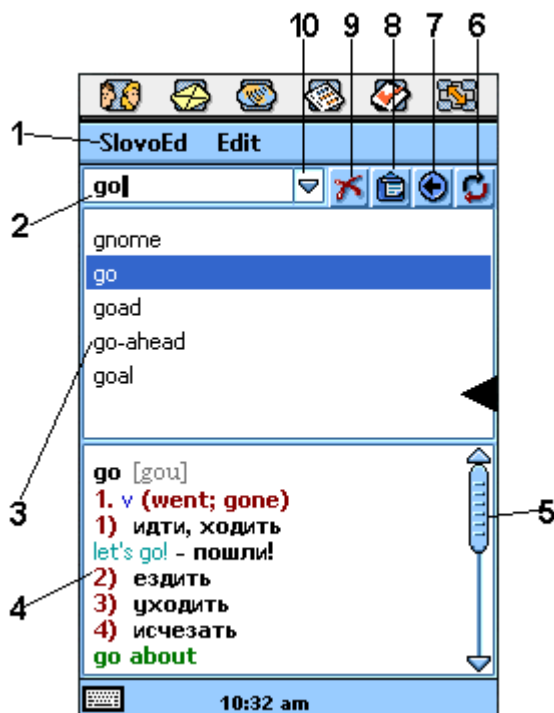
Al termine dell'installazione nell'elenco delle applicazioni sarà visualizzata l'icona del dizionario «SlovoEd».



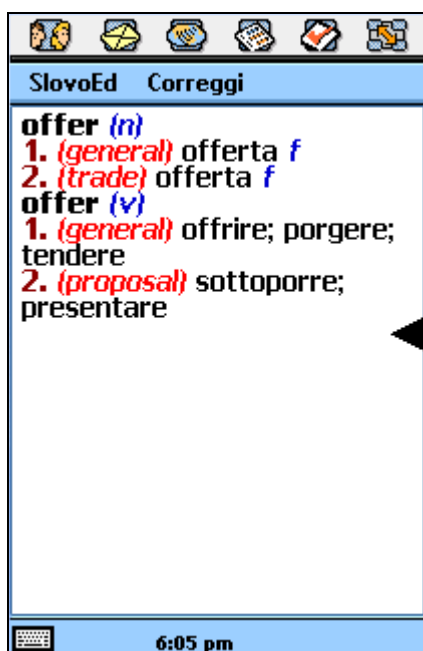
## Lavoro con il programma «SlovoEd»

### Elementi dell'interface del dizionario

Sull'immagine sono disegnati alcuni elementi dell'interface del programma «SlovoEd».



1. Il menu del programma
2. Campo dell'inserimento della parola
3. Parole contenute nel dizionario
4. Traduzione della parola inserita (la voce del dizionario). È possibile distendere la voce a schermo pieno, scegliendo il punto del menu **Correggi > Schermo pieno**.



Il testo nella voce è selezionato a colori diversi, che hanno il significato seguente: il **blu** significa parte del discorso; il **verde** significa espressione o frase, dove'è possibile trovare la parola presente; il **nero** significa traduzione della parola o espressione introdotta; il **grigio** riporta informazione supplementare, ad esempio, la trascrizione o la descrizione della parola.

5. Indicatore per scorrere, con il quale di può sfogliare la voce del dizionario che non rientra nello schermo.
6. Tasto del cambiamento del dizionario a quello parallelo. Permette il cambiamento veloce dei due dizionari paralleli. Con il cambiamento "veloce" la parola rimane nel campo d'introduzione nel caso in cui i simboli della parola appartengono alla lingua del dizionario a cui si vuole accedere.

Si può scegliere il dizionario in diversi modi:

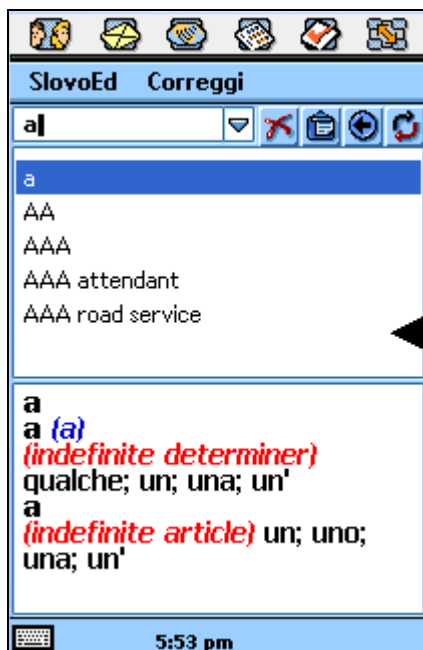
- Usando il menu.
- Si può cambiare il dizionario scrivendo il primo simbolo della parola che non appartiene all'alfabeto della lingua in uso. Ad esempio, trovandosi nel dizionario russo-inglese e cominciando a scrivere una parola in inglese, lo SlovoEd converte il vocabolario all'inglese-russo automaticamente.
- Quasi tutte le parole nel campo di traduzione funzionano come riferimenti (apparte la trascrizione) Quindi cliccando due volte su qualsiasi parola, si può accedere al dizionario parallelo.

7. Tasto "Torna". Cliccando su esso si può passare alla penultima voce.
8. Tasto "Inserisci". Permette di inserire nel campo di traduzione il contenuto del clipboard.
9. Tasto "Cancella". Cancella il contenuto del campo d'introduzione.
10. Tasto "Storia". Cliccando su questo tasto si accede alle ultime 10 voci del dizionario che avete cercato.




## Ricerca della parola nel dizionario

Dopo l'avvio del dizionario la schermata dell'apparecchio sarà rappresentata in maniera seguente:



In alto dello schermo si trova lo spazio per inserire la parola da tradurre. Ci sono diversi modi per inserire la parola:

- Usando lo stilo – tramite il riconoscimento del testo scritto a mano
- Usando la tastiera dello schermo
- Eseguendo l'operazione “Inserisci” dal clipboard, dopo avervi copiato la parola necessaria. È possibile farlo tramite il menu, oppure usando i Graffiti, o cliccando una volta sul tasto  nella parte alta dello schermo.

**ATTENZIONE:** È possibile eseguire l'inserimento dal clipboard solo se il testo è stato copiato nel formato Plain text. Questo significa che il testo non può essere copiato da tutte le applicazioni per inserirlo successivamente nel campo della traduzione e accedere alla traduzione di esso. Per esempio si può copiare il testo dall'applicazione Jotter ma non è possibile eseguirlo dall'applicazione Agenda.

Se la parola inserita c'è nella base del dizionario la traduzione di essa apparirà automaticamente nel campo in basso dello schermo. Questo non riguarda soltanto i dizionari, la dimensione dei quali supera 5M6 (oppure la quantità delle voci del dizionario superi 100 000) – in questi dizionari la traduzione verrà mostrata soltanto cliccando con lo stilo sulla parola necessaria nell'elenco delle parole del dizionario.

Se la parola inserita non c'è nel dizionario si può vedere la traduzione della parola vicina cliccando su essa con lo stilo oppure spostando la selezione alla parola necessaria con l'aiuto del Jog Dial cliccando sul Jog Dial. Se cliccare sul Jog Dial ancora una volta, la traduzione verrà mostrata nel regime a schermo pieno. Per uscire dal regime a schermo pieno bisogna cliccare su Jog Dial ancora una volta.

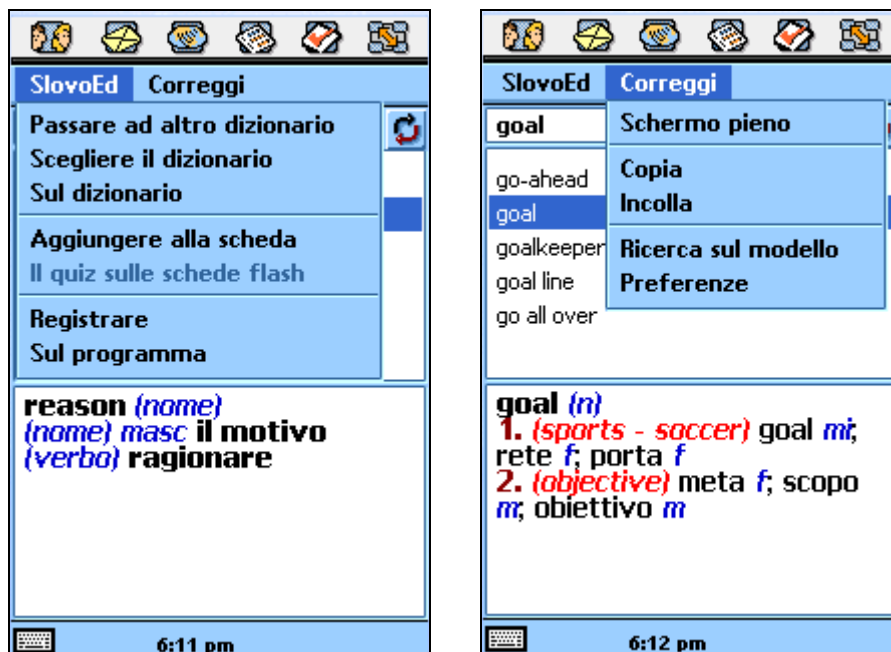
Cliccando con lo stilo su qualsiasi parola due volte si accede alla traduzione di questa parola nel regime a schermo pieno.


Trovandosi nel regime della traduzione a schermo pieno è possibile usare il Jog Dial per scorrere l'elenco delle parole del dizionario, passando alla parola successiva o quella precedente.

## Menu del dizionario

Il dizionario è dotato di un menu diviso in due sezioni

### Rubrica SlovoEd



Scegliendo la voce del menu **SlovoEd > Passare ad dizionario**, il dizionario attivo si converte a quello parallelo. La funzione di questa voce del menu è uguale alla funzione del tasto .

Scegliendo la voce del menu **SlovoEd > Scegliere il dizionario**, verrà visualizzata la finestra con l'elenco di tutti i dizionari installati nell'apparecchio. Per passare ad un altro dizionario semplicemente selezionarlo nell'elenco e cliccare sul tasto **Fatto**.



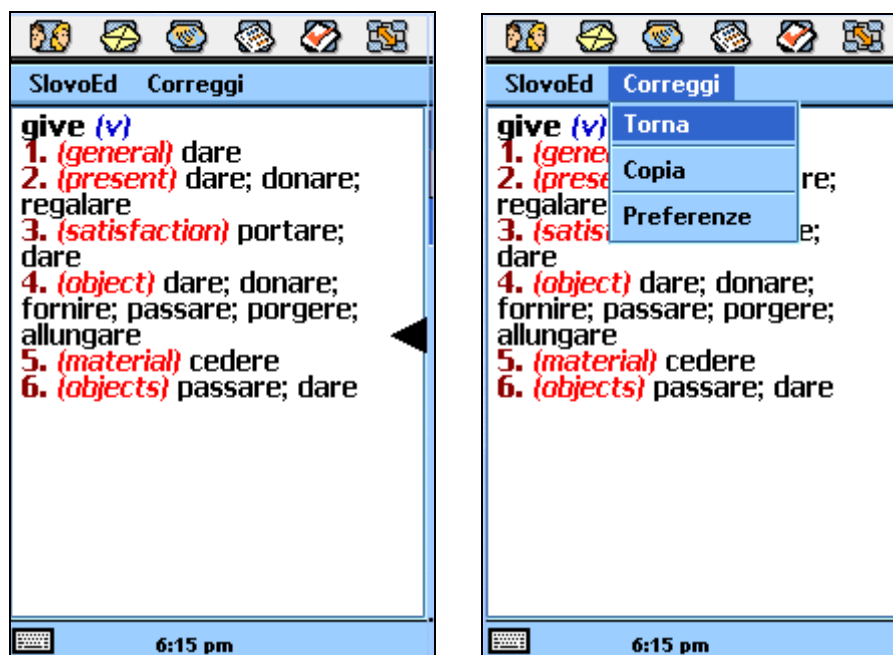


Scegliendo la voce del menu **SlovoEd > Sul dizionario**, nella finestra che apparirà successivamente si potrà ottenere l'informazione sul dizionario attivo (il numero delle voci del dizionario), il sito web del produttore del dizionario, nonché l'indirizzo di posta elettronica per contattare il produttore.

Nella voce del menu **SlovoEd > Sul programma** si può ottenere l'informazione sulla versione del programma e il sito web del produttore.

## Rubrica Modifica

Scegliendo la voce del menu **Correggi > Schermo pieno**, si accede alla traduzione della parola attuale nel regime a schermo pieno. Per uscire dal regime a schermo pieno bisogna scegliere la voce del menu **Correggi > Torna**.



Le voci del menu **Correggi > Copia** e **Correggi > Incolla** consentono di copiare il testo selezionato nel clipboard e inserirlo nel campo dell'inserimento del dizionario. Per copiare un testo dal campo della traduzione nel clipboard bisogna eseguire il seguente: 1) Nel campo della traduzione selezionare il testo necessario. Per eseguirlo aprire il dialogo della tastiera e selezionarvi con lo stilo il testo necessario. Chiudere il dialogo della tastiera. 2) Scegliere la voce del menu **Correggi > Copia**.

La voce del menu **Correggi > Ricerca sul modello** permette la ricerca delle parole secondo il modello. È possibile cercare le parole nella trascrizione delle quali non siete sicuri usando il punto interrogativo (?) al posto di un simbolo oppure l'asterisco (\*) al posto di un gruppo di simboli. È possibile anche usare le virgolette ("...") per le richieste precise. Se inserire la parola tra virgolette il dizionario «SlovoEd» effettua la ricerca della parola che corrisponde precisamente a quella inserita. Se usare le virgolette solo all'inizio (oppure alla fine) della parola lo «SlovoEd» cerca una parola l'inizio (oppure la fine) della quale corrisponde alla parola inserita. Se inserire la parola per la ricerca senza virgolette il programma considera che all'inizio oppure alla fine della parola c'è il simbolo \*.



Nella voce del menu **Correggi** > **Preferenze** è possibile modificare la dimensione dei caratteri usati nel dizionario.

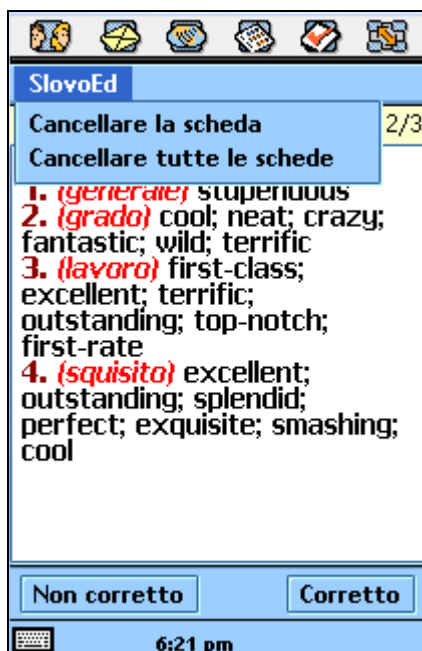
### ***Come imparare parole usando lo «SlovoEd»***

La voce del menu **Aggiungere alla scheda** consente all'utente un modo confortevole di imparare parole nuove. Questa opzione permette di registrare parole nuove sulle schede e usarle per passare il quiz. Per trovare la traduzione della parola necessaria e memorizzarla procedere come segue: aprire il menu del dizionario e selezionare la voce **Aggiungere alla scheda**. Per memorizzare la traduzione di altre parole nuove aggiungerle nelle schede nella stessa maniera.

Quando verrà accumulato un numero sufficiente delle schede si può provare a passare il quiz sulle parole studiate. Per iniziare il quiz sulle parole nuove scegliere la voce del menu **Il quiz sulle schede flash**. Il quiz verrà proceduto in maniera seguente: verrà mostrata una delle parole che è stata aggiunta nelle schede. Bisognerà ricordare la traduzione di questa parola. Per controllare se la traduzione della parola è stata imparata in una maniera corretta premere con lo stilo al centro dello schermo. Verrà mostrata la traduzione giusta della parola. Nella finestra che apparirà successivamente ci saranno due pulsanti: **Right** e **Wrong**. Premere uno dei pulsanti per consentire al programma «SlovoEd» di registrare il risultato.

Dopo aver risposto a tutte le domande del quiz viene mostrata la statistica: il numero delle risposte giuste, il numero delle risposte sbagliate, il numero delle risposte saltate.

Successivamente avviare il quiz di nuovo. A base della statistica il programma definisce quali delle parole sono state memorizzate meglio. Più spesso viene data la traduzione giusta di una parola, più raramente viene chiesto di tradurla. È possibile cancellare la scheda «molesta» tramite il menu.



## Per cancellare il programma

1. Passare all'elenco delle applicazioni installate nell'apparecchio.
2. Aprire la voce del menu **Launcher** > **Uninstall**.
3. Nell'elenco visualizzato selezionare «SlovoEd» e premere il pulsante **Uninstall**.

## Servizio di supporto dell'utente

Per qualsiasi informazione sul lavoro con i dizionari «SlovoEd» e «MultiLex» nonché sulla distribuzione di questi programmi rivolgersi al servizio di supporto dell'utente della società Paragon Software (SHDD): [se\\_support@penreader.com](mailto:se_support@penreader.com)

Tel: (095) 408-61-79, 408-76-77 (solo nei giorni feriali dalle ore 11.30 alle ore 19.00)

Web: <http://www.epocware.com>

Nei siti indicati è possibile inoltre trovare l'informazione su tutte le versioni dei dizionari «SlovoEd» e «MultiLex» disponibili in più lingue.

---

## **Per acquistare il programma**

Per registrare il dizionario è necessario ottenere il numero di serie. Il numero di serie si ottiene all'acquisto del dizionario. L'informazione dettagliata sulla procedura dell'acquisto del dizionario è disponibile sul nostro sito <http://www.epocware.com>

**Gentile utente!**  
**Siamo sempre lieti di ricevere dei suggerimenti che riguardino**  
**il miglioramento della qualità dei nostri programmi!**  
**Grazie in anticipo!**



© Paragon Software (Smart Handheld Devices Division)